

Data Processing Agreement for LINK's provision of Messaging Services

1 Introduction

This Data Processing Agreement ("DPA") is entered into by LINK and the Customer, and constitutes an integral part of the Agreement between the parties for the provision of the Products from LINK to Customer ("**Agreement**"), together with the documents/appendices, listed in the Front page: Security of the processing, Scope of the processing and Standard Contractual Clauses (SCC).

When the data exporter is based in Switzerland, the references to the GDPR in the SCC should be understood as references to the Federal Act on Data Protection of 19 June 1992 and its revised version of 25 September 2020 (FADP) insofar as the data transfers are subject to the FADP.

When the data exporter is based in Switzerland, the SCC clauses also protect the data of legal entities until the entry into force of the revised FADP.

"Data Protection Legislation" shall mean the EU General Data Protection Regulation 2016/679 ("**GDPR**") and the EU Directive on privacy and electronic communications (ePrivacy Directive), and national provisions on protection of privacy in the country in which the Controller or Processor is established, as amended, replaced or superseded from time to time, including laws implementing or supplementing the GDPR and ePrivacy Directive.

Terms defined in the GDPR article 4 shall be understood in accordance with the GDPR definition.

2 Scope and commitment

The Parties agree and acknowledge that, in LINK's performance of services under the Agreement, processing or personal data on customer's behalf will take place. Customer therefore appoints LINK as data processor. The terms and conditions of data processing are set forth in this DPA. LINK guarantees that it will implement appropriate technical and organizational measures in such a manner that LINK's processing will meet the requirements of the Data Protection Legislation and ensure the protection of the rights of the Data Subject.

This DPA covers processing of personal data when LINK processes on the Customer's behalf as processor (GDPR Article 28.3) or, if the Customer is itself a processor, as a sub-processor (GDPR Article 28.4).

For the purpose of this DPA, Customer shall hold the obligations of Controller, and is fully responsible towards a controller on whose behalf it processes Personal Data by use of LINK's services. Reference to the "Controller" herein will therefore in all cases be a refer to the Customer.

Subject to the Customer being based in Third Country located outside the European Union (EU) or the European Economic Area (EEA) and without an adequacy decision by the European Commission, the SCC Appendix, Module

Acord de prelucrare a datelor pentru furnizarea de servicii de mesagerie de către LINK

3 Introducere

Prezentul acord de prelucrare a datelor ("**APD**") este încheiat între LINK și client și constituie o parte integrantă a acordului dintre părți pentru furnizarea de produse de la LINK către client ("**acordul**"), împreună cu documentele/apendicele enumerate în prima pagină: Securitatea prelucrării, Domeniul de aplicare al prelucrării și/sau Clauzele contractuale standard (CCS).

Atunci când exportatorul de date are sediul în Elveția, trimerile la RGPD din CSC trebuie înțelese ca trimeri la Legea federală privind protecția datelor din 19 iunie 1992 și la versiunea revizuită a acesteia din 25 septembrie 2020 (FADP), în măsura în care transferurile de date fac obiectul FADP.

Atunci când exportatorul de date are sediul în Elveția, clauzele CSC protejează, de asemenea, datele persoanelor juridice până la intrarea în vigoare a FADP revizuit.

"**Legislație privind protecția datelor**" înseamnă Regulamentul general al UE

Regulamentul privind protecția datelor 2016/679 ("**GDPR**") și Directiva UE privind viața privată și comunicațiile electronice (Directiva ePrivacy) și dispozițiile naționale privind protecția vieții private în țara în care este stabilit operatorul sau procesatorul, astfel cum au fost modificate, înlocuite sau înlocuite periodic, inclusiv legile de punere în aplicare sau de completare a GDPR și a Directivei ePrivacy.

Termenii definiți la articolul 4 din GDPR trebuie înțeleși în conformitate cu definiția GDPR.

4 Domeniu de aplicare și angajament

Părțile convin și recunosc că, în cadrul prestării de către LINK a serviciilor prevăzute în acord, vor avea loc prelucrări de date cu caracter personal în numele clientului. Prin urmare, clientul desemnează LINK ca operator de date. Termenii și condițiile de prelucrare a datelor sunt stabilite în prezentul APD. LINK garantează că va pune în aplicare măsuri tehnice și organizatorice adecvate, astfel încât prelucrarea de către LINK să îndeplinească cerințele legislației privind protecția datelor și să asigure protecția drepturilor persoanei vizate.

Acest APD acoperă prelucrarea datelor cu caracter personal atunci când LINK prelucrează în numele clientului în calitate de procesator (GDPR articolul 28.3) sau, dacă clientul este el însuși un procesator, în calitate de subprocesator (GDPR articolul 28.4).

În sensul prezentului APD, Clientul va deține obligațiile de Operator și este pe deplin responsabil față de un operator în numele căruia prelucrează datele cu caracter personal prin utilizarea serviciilor LINK. Prin urmare, trimiterea la "operator" în prezentul document va fi în toate cazurile o trimitere la client.

Sub rezerva faptului că clientul are sediul în țara terță situată în afara Uniunii Europene (UE) sau a Spațiului Economic European (SEE) și fără o decizie de adecvare din partea Comisiei Europene, Apendicele CCS, Modulul patru se va aplica activităților de prelucrare care necesită transferuri de

<p>four shall apply to the processing activities requiring personal data transfers from LINK as processor to the Customer.</p> <p>LINK as processor, its Sub-processors, and other persons acting under the authority of LINK who have access to the Personal Data shall process the Personal Data only on behalf of the Controller and in compliance with the Agreement and the Controller's documented instructions, and in accordance with the DPA, unless otherwise stipulated in the Data Protection Legislation.</p> <p>LINK shall inform the Controller if, in LINK's opinion, an instruction infringes the Data Protection Legislation.</p> <p>LINK's processing of personal data as controller is available in the privacy section of https://linkmobility.com/privacy/.</p> <p>3. Obligations of the controller</p> <p>The Controller warrants that the Personal Data is processed lawfully, for specified, explicit and legitimate purposes. The Controller will not instruct LINK to process more Personal Data than required for fulfilling such purposes.</p> <p>The Controller is responsible for ensuring that a valid legal basis for processing as defined in the Data Protection Legislation (ref. GDPR Article 6.1) exists at the time of transferring the Personal Data to LINK. If such legal basis is consent (ref. GDPR Article 6.1 (a)) the Controller warrants that any consent is given explicitly, voluntarily, unambiguously and on an informed basis.</p> <p>In addition, the Controller warrants that the Data Subjects to which the personal data pertains have been provided with information required under the Data Protection Legislation (ref. GDPR article 13 and 14) on the processing of their Personal Data.</p> <p>Any instructions regarding the processing of Personal Data carried out under this DPA shall primarily be submitted to LINK. In case the Controller instructs a Subprocessor appointed in accordance with section 10 directly, the Controller shall immediately inform LINK hereof. LINK shall not in any way be liable for any processing carried out by the Sub-processor as a result of instructions received directly from the Controller, and such instructions result in a breach of this DPA, the Agreement or Data Protection Legislation.</p> <p>4. Confidentiality</p> <p>LINK ensures that its employees, its Sub-processors, and other persons who process the personal data by authority of LINK have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality.</p> <p>The Controller is subject to a duty of confidentiality regarding any documentation and information, received by LINK, related to LINK or LINK's Sub-processors' implemented technical and organizational security measures, or information which LINK's Sub-processors have defined as confidential. However, Controller may</p>	<p>date cu caracter personal de la LINK în calitate de procesator către client.</p> <p>LINK, în calitate de operator, subcontractanții săi și alte persoane care acționează sub autoritatea LINK și care au acces la datele cu caracter personal vor prelucra datele cu caracter personal numai în numele operatorului și în conformitate cu acordul și cu instrucțiunile documentate ale operatorului și în conformitate cu APD, cu excepția cazului în care legislația privind protecția datelor prevede altfel. LINK va informa operatorul dacă, în opinia LINK, o instrucțiune încalcă legislația privind protecția datelor.</p> <p>Prelucrarea datelor cu caracter personal de către LINK în calitate de operator este disponibilă în secțiunea Confidențialitate accesând https://linkmobility.com/privacy/.</p> <p>3. Obligațiile operatorului</p> <p>Operatorul garantează că datele cu caracter personal sunt prelucrate în mod legal, în scopuri specificate, explicite și legitime. Operatorul nu va instrui LINK să prelucreze mai multe date cu caracter personal decât este necesar pentru îndeplinirea acestor scopuri.</p> <p>Operatorul este responsabil pentru asigurarea existenței unui temei juridic valabil pentru prelucrare, astfel cum este definit în legislația privind protecția datelor (ref. GDPR articolul 6.1), în momentul transferului datelor cu caracter personal către LINK. Dacă un astfel de temei juridic este consimțământul [ref. GDPR articolul 6.1 litera (a)], Operatorul garantează că orice consimțământ este dat în mod explicit, voluntar, neechivoc și în cunoștință de cauză.</p> <p>În plus, operatorul garantează că persoanele vizate de datele cu caracter personal au primit informațiile necesare în temeiul legislației privind protecția datelor (ref. articolele 13 și 14 din RGPD) cu privire la prelucrarea datelor lor cu caracter personal.</p> <p>Orice instrucțiuni privind prelucrarea datelor cu caracter personal efectuate în temeiul prezentului APD sunt transmise în primul rând către LINK. În cazul în care operatorul furnizează instrucțiuni direct unui subcontractant desemnat în conformitate cu secțiunea 10, operatorul informează imediat LINK cu privire la aceasta. LINK nu va fi în niciun fel răspunzătoare pentru nicio prelucrare efectuată de către subcontractant ca urmare a instrucțiunilor primite direct de la operator, iar astfel de instrucțiuni duc la încălcarea prezentului APD, a acordului sau a legislației privind protecția datelor.</p> <p>4. Confidențialitate</p> <p>LINK se asigură că angajații săi, subcontractanții săi și alte persoane care prelucrează datele cu caracter personal sub autoritatea LINK s-au angajat să respecte confidențialitatea sau sunt supuse unei obligații legale corespunzătoare de confidențialitate.</p> <p>Operatorul este supus unei obligații de confidențialitate cu privire la orice documentație și informații, primite de LINK, referitoare la măsurile de securitate tehnice și organizaționale implementate de LINK sau de subcontractanții LINK, sau informații pe care subcontractanții LINK le-au definit ca fiind confidențiale. Cu toate acestea, operatorul poate întotdeauna să împărtășească astfel de informații cu autoritățile de supraveghere, dacă este necesar, pentru a acționa în</p>
---	---

<p>always share such information with supervisory authorities, if necessary, to act in compliance with Controller's obligations under Data Protection Legislation or other statutory obligations.</p> <p>5. Security</p> <p>The security requirements applying to LINK's processing of Personal Data is governed by Security Appendix to the DPA.</p> <p>6. Access to Personal data and fulfilment of Data Subjects' rights</p> <p>Unless otherwise agreed or dictated by applicable law, the Controller is entitled to request access to personal data being processed by LINK on behalf of the Controller.</p> <p>If LINK, or a sub-processor, receives a request from a Data Subject relating to processing of Personal Data processed on behalf of the Controller, LINK shall send such request to the Controller, for the Controller's further handling thereof, unless otherwise stipulated in statutory law.</p> <p>Taking into account the nature of the processing, LINK shall assist the Controller by appropriate technical and organizational measures, insofar as this is possible, for the fulfilment of the Controller's obligation to respond to requests for exercising the Data Subject's rights stipulated in Data Protection Legislation, including the Data Subject's right to (i) access to its Personal Data, (ii) rectification of its inaccurate Personal Data; (iii) erasure of its Personal Data; (iv) restriction of, or objection to, processing of its Personal Data; and (v) the right to receive its Personal Data in a structured, commonly used and machine-readable format (data portability). To the extent Customer requests assistance exceeding the requirements towards processors in the GDPR, LINK shall be compensated for such assistance at LINK's then current rates.</p> <p>7. Other assistance to the Controller</p> <p>If LINK, or a Sub-processor, receives a request for access or information from the relevant supervisory authority relating to the registered Personal Data or processing activities subject to this DPA, LINK shall notify the Controller, for the Controller's further processing thereof, unless LINK is entitled to handle such request itself.</p> <p>If the Controller is obliged to perform a Data Protection Impact Assessment and/or Prior consultation with the supervisory authority in connection with the processing of Personal Data under this DPA, LINK shall provide assistance to the Controller, taking into account the nature of processing and the information available to LINK. To the extent Customer requests assistance exceeding the requirements towards processors in the GDPR, the Customer shall bear any costs accrued by LINK related to such assistance.</p> <p>8. Notification of Personal Data Breach</p> <p>LINK shall notify the Controller without undue delay after becoming aware of a Personal Data Breach. The</p>	<p>conformitate cu obligațiile operatorului în temeiul legislației privind protecția datelor sau cu alte obligații legale.</p> <p>5. Securitate</p> <p>Cerințele de securitate care se aplică prelucrării de către LINK a datelor cu caracter personal sunt reglementate de apendicele la APD privind securitatea.</p> <p>7. Accesul la datele cu caracter personal și îndeplinirea drepturilor persoanelor vizate</p> <p>Cu excepția cazului în care se convine altfel sau legea aplicabilă prevede altfel, operatorul are dreptul de a solicita accesul la datele cu caracter personal prelucrate de LINK în numele operatorului.</p> <p>În cazul în care LINK, sau un subcontractant, primește o solicitare din partea unei Persoane vizate cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal prelucrate în numele Operatorului, LINK va trimite această solicitare Operatorului, în vederea gestionării ulterioare de către Operator, cu excepția cazului în care se prevede altfel în legislația legală.</p> <p>Luând în considerare natura prelucrării, LINK va asista Operatorul prin măsuri tehnice și organizatorice adecvate, în măsura în care acest lucru este posibil, pentru îndeplinirea obligației Operatorului de a răspunde solicitărilor de exercitare a drepturilor persoanei vizate stipulate în legislația privind protecția datelor, inclusiv dreptul persoanei vizate la (i) acces la datele sale cu caracter personal, (ii) rectificarea datelor sale cu caracter personal inexacte; (iii) ștergerea datelor sale cu caracter personal; (iv) restricționarea sau contestarea prelucrării datelor sale cu caracter personal; și (v) dreptul de a primi datele sale cu caracter personal într-un format structurat, utilizat în mod obișnuit și care poate fi citit automat (portabilitatea datelor). În cazul în care Clientul solicită asistență care depășește cerințele față de procesatori din GDPR, LINK va fi remunerată pentru astfel de asistență la tarifele curente ale LINK din acel moment.</p> <p>9. Alte tipuri de asistență pentru Operator</p> <p>În cazul în care LINK, sau un subcontractant, primește o solicitare de acces sau de informații din partea autorității de supraveghere competente cu privire la datele cu caracter personal înregistrate sau la activitățile de prelucrare care fac obiectul prezentului APD, LINK notifică Operatorul, pentru prelucrarea ulterioară a acestora de către Operator, cu excepția cazului în care LINK are dreptul de a trata direct o astfel de solicitare.</p> <p>În cazul în care Operatorul este obligat să efectueze o evaluare a impactului asupra protecției datelor și/sau o consultarea prealabilă cu autoritatea de supraveghere în legătură cu prelucrarea datelor cu caracter personal în temeiul prezentului APD, LINK va oferi asistență Operatorului, ținând cont de natura prelucrării și de informațiile disponibile pentru LINK. cazul în care Clientul solicită asistență care depășește cerințele față de persoanele împuternicite de operator din GDPR, Clientul va suporta orice costuri înregistrate de LINK aferente acestei asistențe.</p> <p>10. Notificarea încălcării securității datelor cu caracter personal</p> <p>LINK notifică Operatorul fără întârzieri nejustificate după ce ia cunoștință de o încălcare a securității datelor cu caracter</p>
---	---

<p>Controller is responsible for notifying the Personal Data Breach to the relevant supervisory authority in accordance with GDPR article 33.</p> <p>The notification to the Controller shall be sent to the relevant email listed in the Front page, and as a minimum describe (i) the nature of the Personal Data Breach including where possible, the categories and approximate number of Data Subjects concerned and the categories and approximate number of Personal Data records concerned; (ii) the likely consequences of the Personal Data Breach; (iii) the measures taken or proposed to be taken by LINK to address the Personal Data Breach, including, where appropriate, measures to mitigate its possible adverse effects.</p> <p>In the event the Controller is obliged to communicate a Personal Data Breach to the Data Subjects, LINK shall assist the Controller, taking into account the nature of processing and the information available to LINK. The Controller shall bear any costs related to such communication to the Data Subject.</p> <p>9. Transfer to Third Countries</p> <p>Transfer of Personal Data to countries located outside the European Union (EU) or the European Economic Area (EEA) and without an adequacy decision by the European Commission, hereunder by disclosure or provision of access, may only occur in case of documented instructions from the Controller.</p> <p>For transfer to sub-processors, the documented instructions are described in section 10 below, and is subject to EUs standard contractual clauses as provided in the SCC Appendix, Module three - transfers from LINK as processor to a sub-processor in a Third Country.</p> <p>The Customer accepts and understands that transfer to operators in Third Countries that is necessary to transmit messages to recipients located in such countries is not covered by the requirements herein.</p> <p>10. Use of sub-processors</p> <p>The Controller agrees that LINK may appoint another processor, hereinafter referred to as sub-processor, to assist in providing the services and processing Personal Data under the Agreement, provided that LINK ensures that the data protection obligations as set out in this DPA and in Data Protection Legislation are imposed upon any Sub-processor by a written agreement; and that any Sub-processor provides sufficient guarantees that they will implement appropriate technical and organizational measures to comply with Data Protection Legislation and this DPA, and will provide the Controller and relevant supervisory authorities with access and information necessary to verify such compliance.</p> <p>LINK shall remain fully liable to the Controller for the performance of any Sub-processor.</p> <p>Applicable sub-processors are listed in Scope Appendix. LINK may update the list to reflect any addition or</p>	<p>personal. Operatorul este responsabil pentru notificarea încălcării datelor cu caracter personal către autoritatea de supraveghere relevantă, în conformitate cu articolul 33 din GDPR.</p> <p>Notificarea către operator va fi trimisă la adresa de e-mail relevantă menționată în prima pagină și va descrie cel puțin (i) natura încălcării securității datelor cu caracter personal, inclusiv, dacă este posibil, categoriile și numărul aproximativ de persoane vizate și categoriile și numărul aproximativ de înregistrări de date cu caracter personal vizate; (ii) consecințele probabile ale încălcării securității datelor cu caracter personal; (iii) măsurile luate sau propuse a fi luate de LINK pentru a aborda încălcarea securității datelor cu caracter personal, inclusiv, dacă este cazul, măsurile de diminuare a posibilelor efecte negative ale acesteia.</p> <p>În cazul în care operatorul este obligat să comunice o încălcare a securității datelor cu caracter personal persoanelor vizate, LINK va asista operatorul, luând în considerare natura prelucrării și informațiile de care dispune LINK. Operatorul suportă orice costuri legate de această comunicare către persoanele vizate.</p> <p>9. Transfer către țări terțe</p> <p>Transferul de date cu caracter personal către țări situate în afara Uniunii Europene (UE) sau a Spațiului Economic European (SEE) și fără o decizie de adecvare din partea Comisiei Europene, prin divulgare sau furnizare de acces, poate avea loc numai în cazul unor instrucțiuni documentate din partea operatorului.</p> <p>Pentru transferul către subprocesatori, instrucțiunile documentate sunt descrise în secțiunea 10 de mai jos și fac obiectul clauzelor contractuale standard ale UE, astfel cum sunt prevăzute în Apendicele CCS, Modulul trei - transferuri de la LINK, în calitate de operator, către un subprocesator dintr-o țară terță.</p> <p>Clientul acceptă și înțelege că transferul către operatori din țări terțe care este necesar pentru transmiterea mesajelor către destinatari situați în astfel de țări nu este acoperit de cerințele din prezentul document.</p> <p>10. Utilizarea de subprocesatori</p> <p>Operatorul este de acord că LINK poate numi o altă persoană împuternicită de operator, denumită în continuare subcontractant, pentru a ajuta la furnizarea serviciilor și la prelucrarea datelor cu caracter personal în temeiul acordului, cu condiția ca LINK să se asigure că obligațiile privind protecția datelor, astfel cum sunt prevăzute în prezentul APD și în legislația privind protecția datelor, sunt impuse oricărui subcontractant printr-un acord scris; și că orice subcontractant oferă garanții suficiente că va pune în aplicare măsuri tehnice și organizaționale adecvate pentru a respecta legislația privind protecția datelor și prezentul APD și că va furniza operatorului și autorităților de supraveghere relevante accesul și informațiile necesare pentru a verifica această conformitate.</p> <p>LINK va rămâne pe deplin răspunzătoare față de operator pentru performanța oricărui subcontractant.</p> <p>Subprocesatorii aplicabili sunt enumerați în Apendicele privind domeniul de aplicare. LINK poate actualiza lista pentru a reflecta orice adăugare sau înlocuire de subprocesatori prin</p>
---	---

<p>replacement of Sub-processors by notification to the Customer at least 3 months prior to the date on which such Sub-processor shall commence processing of Personal Data. Any objection to such changes must be provided to LINK within 3 weeks of receipt of such notification or publication on the website. In case of an objection from Customer as to the supplementing or change of a Sub-processor, LINK may terminate the Agreement and this DPA with 1 months' notice.</p> <p>By entering into this DPA, the Customer grants LINK authority to secure any legal basis for Transfer to Third Countries for any Sub-processor approved in accordance with the procedure stipulated above. If Customer is not itself controller, Customer will ensure such grant from controller. Upon request, LINK shall provide the Controller with a copy of the EUs standard contractual clauses under the SCC Appendix, Module three or description of the legal basis for Transfer.</p> <p>LINK shall provide reasonable assistance and documentation to be used in Controller's independent risk assessment in relation to use of Sub-processors or Transfer of Personal Data to a Third Country.</p> <p>11. Audits</p> <p>LINK shall, upon request, provide the Customer with documentation of implemented technical and organizational measures to ensure an appropriate level of security, and other information necessary to demonstrate LINK's compliance with its obligations under the DPA and relevant Data Protection Legislation.</p> <p>Controller and the supervisory authority under the relevant Data Protection Legislation shall be entitled to conduct audits, including on-premises inspections and evaluations of Personal Data being processed, the systems and equipment used for this purpose, implemented technical and organizational measures, including security policies and similar, and Subprocessors. Controller shall not be given access to information concerning LINK's other customers and information subject to confidentiality obligations.</p> <p>Controller is entitled to conduct such audits one (1) day per year, upon no less than two weeks' notice. If Controller appoints an external auditor to perform the audits, such external auditor shall be bound by a duty of confidentiality. Controller shall bear any costs related to audits initiated by Controller or accrued in relation to audits of Controller, including compensation to LINK to the extent Controller requires support exceeding the requirements in the GDPR. LINK shall nevertheless bear such costs if an audit reveals non-compliance with the DPA or Data Protection Legislation.</p> <p>12. Term and termination</p> <p>The DPA is valid for as long as LINK processes Personal Data on behalf of the Controller.</p> <p>In the event of LINK's breach of the DPA or noncompliance of the Data Protection Legislation, the Controller may (i)</p>	<p>notificarea Clientului cu cel puțin 3 luni înainte de data la care un astfel de subprocesator va începe prelucrarea datelor cu caracter personal. Orice obiecție la astfel de modificări trebuie transmisă LINK în termen de 3 săptămâni de la primirea unei astfel de notificări sau de la publicarea pe site-ul web. În cazul unei obiecții din partea clientului cu privire la completarea sau schimbarea unui subcontractant, LINK poate rezilia acordul și prezentul APD cu un preaviz de o lună.</p> <p>Prin încheierea prezentului APD, clientul acordă LINK autoritatea de a asigura orice temei juridic pentru transferul către țări terțe pentru orice subcontractant aprobat în conformitate cu procedura stipulată mai sus. În cazul în care clientul nu este el însuși operator, clientul va asigura această acordare din partea operatorului. La cerere, LINK va furniza Operatorului o copie a clauzelor contractuale standard ale UE în conformitate cu Apendicele CCS, modulul trei sau o descriere a temeiului juridic pentru transfer.</p> <p>LINK va furniza asistență rezonabilă și documentație pentru a fi utilizate în evaluarea independentă a riscurilor de către operator în legătură cu utilizarea subcontractanților sau cu transferul de date cu caracter personal într-o țară terță.</p> <p>11. Auditi</p> <p>LINK va furniza clientului, la cerere, documentația privind măsurile tehnice și organizatorice implementate pentru a asigura un nivel adecvat de securitate, precum și alte informații necesare pentru a demonstra respectarea de către LINK a obligațiilor sale în temeiul APD și al legislației relevante privind protecția datelor.</p> <p>Operatorul și autoritatea de supraveghere în temeiul legislației relevante privind protecția datelor au dreptul de a efectua auditi, inclusiv inspecții la fața locului și evaluări ale datelor cu caracter personal prelucrate, ale sistemelor și echipamentelor utilizate în acest scop, ale măsurilor tehnice și organizatorice puse în aplicare, inclusiv ale politicilor de securitate și similare, și ale subcontractanților. Operatorul nu va avea acces la informațiile privind alți clienți ai LINK și la informațiile care fac obiectul unor obligații de confidențialitate.</p> <p>Operatorul are dreptul de a efectua astfel de auditi o (1) zi pe an, cu un preaviz de cel puțin două săptămâni. În cazul în care Operatorul desemnează un auditor extern pentru a efectua auditurile, acest auditor extern va fi supus unei obligații de confidențialitate. Operatorul suportă toate costurile legate de auditurile inițiate de Operator sau acumulate în legătură cu auditurile Operatorului, inclusiv compensațiile acordate LINK în măsura în care Operatorul necesită un sprijin care depășește cerințele din GDPR. Cu toate acestea, LINK suportă aceste costuri în cazul în care un audit relevă nerespectarea APD sau a legislației privind protecția datelor.</p> <p>12. Termen și reziliere</p> <p>APD este valabil atâta timp cât LINK prelucrează date cu caracter personal în numele operatorului.</p> <p>În cazul încălcării de către LINK a APD sau al nerespectării legislației privind protecția datelor, operatorul poate (i) să solicite LINK încetarea prelucrării ulterioare a datelor cu caracter personal cu efect imediat, și/sau (ii) să rezilieze APD cu efect imediat.</p>
---	--

<p>instruct LINK to stop further processing of Personal Data with immediate effect; and/or (ii) terminate the DPA with immediate effect.</p> <p>13. Effects of termination</p> <p>LINK shall, upon the termination of the DPA delete all the Personal Data to the Controller unless otherwise stipulated in applicable law. Customer accepts and understands that Personal Data is accessible by it until termination, should Customer require copies of such data before deletion. Upon Customer's request, LINK shall document in writing to the Controller that deletion has taken place in accordance with the DPA.</p> <p>14. Breach of the DPA and Limitation of liability</p> <p>Each party's non-conformity with requirements set out in this DPA shall be regarded as a breach of agreement by that party, and the party shall ensure that breach is remedied without delay. The party in breach shall update the other party on measures adopted to remedy the nonconformity. Neither party shall be liable to the other party for errors caused by the other party's systems or actions, negligence or omissions, or by general internet or line delays, power failure or other error outside the parties' reasonable control. Liability limitations in the Agreement/GTC between the parties apply to liability under this DPA and the SCC Appendix.</p> <p>15. Notices and amendments</p> <p>All notices relating to the DPA shall be submitted in writing to the relevant email address stated on the Front page. In case changes in Data Protection Legislation, a judgement or opinion from another authoritative source causes another interpretation of Data Protection Legislation, or changes to the services under the Agreement require changes to this DPA, LINK will propose implementation of such changes into the DPA.</p> <p>Any modification or amendment of this DPA shall be effective only if agreed in writing and signed by both parties.</p> <p>16. Governing law and legal venue</p> <p>The Agreement's terms regarding governing law, dispute resolution method and legal venue agreement shall apply if the location is within the EU or EEA. In other cases, the governing law shall be Norwegian, and the legal venue shall be the courts of Oslo.</p> <p>In case of discrepancy between the English and Romanian text, the English text shall prevail.</p>	<p>13. Efectele rezilierii</p> <p>La încetarea APD, LINK va șterge toate datele cu caracter personal pentru operator, cu excepția cazului în care se prevede altfel în legislația aplicabilă. Clientul acceptă și înțelege că datele cu caracter personal îi sunt accesibile până la încetare, în cazul în care clientul solicită copii ale acestor date înainte de ștergere. La cererea clientului, LINK va transmite în scris operatorului documente care să ateste că ștergerea a avut loc în conformitate cu APD.</p> <p>14. Încălcarea APD și limitarea răspunderii</p> <p>Nerespectarea de către fiecare parte a cerințelor prevăzute în prezentul APD este considerată o încălcare a acordului de către partea respectivă, iar partea respectivă se asigură că încălcarea este remediată fără întârziere. Partea care încalcă acordul informează cealaltă parte cu privire la măsurile adoptate pentru remedierea neconformității. Niciuna dintre părți nu este răspunzătoare față de cealaltă parte pentru erorile cauzate de sistemele sau acțiunile, neglijența sau omisiunile celeilalte părți sau de întârzierile generale ale internetului sau ale liniilor, de pene de curent sau de alte erori în afara controlului rezonabil al părților. Limitările răspunderii din Acordul/GTC dintre părți se aplică răspunderii în temeiul prezentului APD și a Apendicelui CCS.</p> <p>15. Notificări și modificări</p> <p>Toate notificările referitoare la APD vor fi transmise în scris la adresa de e-mail relevantă menționată pe prima pagină. În cazul în care modificări ale legislației privind protecția datelor, o hotărâre sau o opinie din partea unei alte surse autorizate conduc la o altă interpretare a legislației privind protecția datelor sau modificări ale serviciilor în temeiul acordului necesită modificări ale prezentului APD, LINK va propune implementarea acestor modificări în APD.</p> <p>Orice modificare sau amendament al prezentului APD intră în vigoare numai dacă este convenit în scris și semnat de ambele părți.</p> <p>16. Legislația aplicabilă și competența judiciară</p> <p>Termenii acordului privind legea aplicabilă, metoda de soluționare a litigiilor și acordul privind locul de desfășurare a procedurilor judiciare se aplică în cazul în care locația se află în UE sau SEE. În alte cazuri, legea aplicabilă este cea norvegiană, iar instanța competentă este cea din Oslo.</p> <p>În caz de discrepanță între textul în limba engleză și cel românesc, textul în limba engleză va prevala.</p>
---	--
